



HEALTH CERTIFICATE
FOR EXPORT OF BOVINE DAIRY PRODUCTS* INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION INTO AUSTRALIA

ŚWIADECTWO ZDROWIA
DLA EKSPORTOWANYCH DO AUSTRALII PRODUKTÓW MLECZNYCH* Z MLEKA KROWIEGO PRZEZNACZONYCH DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI

Part I: Details of dispatched consignment / Część I: Dane dotyczące przesyłki	I.1. Consignor / Nadawca Name / Nazwa		I.2. Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa		I.2.a.	
	Address / Adres		I.3. Central Competent Authority / Właściwy organ centralny			
	Postal code / Kod pocztowy		I.4. Local Competent Authority / Właściwy organ lokalny			
	Tel No / Nr tel.					
	I.5. Consignee / Odbiorca Name / Nazwa		I.6. No(s) of accompanying documents / Numer(y) dokumentów towarzyszących			
	Address / Adres					
	Postal code / Kod pocztowy					
	Tel No / Nr tel.					
	Australian import permit number / Numer australijskiego pozwolenia na przywóz					
	I.7. Country of origin / Państwo pochodzenia		ISO code / Kod ISO	I.8.		I.9. Country of destination/ Państwo przeznaczenia AUSTRALIA / AUSTRALIA
I.11. Place of origin / Miejsce pochodzenia Name / Nazwa		I.12 Place of destination / Miejsce przeznaczenia Name / Nazwa		I.10.		
Address / Adres		Address / Adres				
Approval number / Numer zatwierdzenia		Approval number / Numer zatwierdzenia				
I.13. Place of loading / Miejsce załadunku		I.14. Date of departure / Data wysyłki				
I.15. Means of transport / Środki transportu		I.16. Entry Point in Australia / Punkt wejścia w Australii				
Aeroplane / Samolot ☐ Ship/ Statek ☐ Other / Inne ☐		I.17.				
Road vehicle / Samochód ☐ Railway / Kolej ☐						
Identification / Oznakowanie:						
I.18. Transport conditions / Warunki transportu		I.19. Total gross weight (kg) / Całkowita masa brutto (kg)		I.20. Total number of packages / Całkowita liczba opakowań		
Ambient / Temperatura otoczenia ☐ Chilled / Schłodzony ☐ Frozen / Zamrożony ☐						
I.21. Seal/Container number / Numer plomby/kontenera						
I.22. Commodities certified for / Cel certyfikacji:		Human consumption / Spożycie przez ludzi ☐				
I.23. Transit through 3 rd country/ies / Tranzyt przez państwo/państwa trzecie		I.24. For export to Australia / Wywóz do Australii ☐				
I.25. Identification of the commodities / Oznakowanie towaru						
CN code / Kod celny		Nature of commodity / Rodzaj towaru				
Treatment type / Rodzaj obróbki						
Species (scientific name) / Gatunek (nazwa systematyczna)	Manufacturing plant / Zakład produkcyjny	Date of production / Data produkcji	Batch number / Numer partii	Type of package / Rodzaj opakowania	Number of packages / Liczba opakowań	Net weight (kg) / Masa netto (kg)
Total net weight (kg) / Całkowita masa netto (kg)						

II. Health information / Informacja dotycząca zdrowia	II.a. Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
---	--	-------

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that: / Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym zaświadczam, że:

- The milk from which the dairy ingredients were made is of bovine origin only / Mleko, z którego wyprodukowano składniki mleczne, pochodzi wyłącznie od bydła
- The milk from which the dairy ingredients were made originated only from animals resident in/ Mleko, z którego wyprodukowano składniki mleczne, pochodziło wyłącznie od zwierząt przebywających w:
 - _____ [insert name/s of country/countries], a country/countries which is/are approved by the Australian Director of Biosecurity as free from foot-and-mouth disease (FMD)¹ / [wstawić nazwę(-y) kraju(-ów)], kraju(-ach) uznanym(-ch) jako wolny(-e) od pryszczycy¹ przez australijskiego Dyrektora ds. Bezpieczeństwa Biologicznego
AND/OR / I/LUB
 - _____ [insert name/s of country/countries], a country/countries which is/are listed in the Appendix - Exclusion dates for dairy products due to disease outbreaks² / [wstawić nazwę(-y) kraju(-ów)], kraju(-ach) który(-e) jest/są wymienione w Załączniku – 'Daty wyłączenia w odniesieniu do produktów mlecznych ze względu na ogniska choroby'²
- The milk from which the dairy ingredients were made was sourced from healthy animals / Mleko, z którego wyprodukowano składniki mleczne, pochodziło od zdrowych zwierząt
- The goods and the dairy ingredients within the goods were manufactured only in / Produkty i składniki mleczne zawarte w produktach zostały wyprodukowane wyłącznie w:
 - _____ [insert name/s of country/countries], a country/countries which is/are approved by the Australian Director of Biosecurity as free from foot-and-mouth disease (FMD)¹ / [wstawić nazwę(-y) kraju(-ów)], kraju(-ach) uznanym(-ch) przez australijskiego Dyrektora ds. Bezpieczeństwa Biologicznego jako wolny(-e) od pryszczycy (FMD)¹
AND/OR / I / ALBO
 - _____ [insert name/s of country/countries], a country/countries which is/are listed in the Appendix - Exclusion dates for dairy products due to disease outbreaks² / [wstawić nazwę(-y) kraju(-ów)], kraju(-ach) który(-e) jest/są wymienione w Załączniku – 'Daty wyłączenia w odniesieniu do produktów mlecznych ze względu na ogniska choroby'²
[Manufacturing includes all steps prior to certification. This includes, but is not limited to processing, labelling, and storage / Produkcja obejmuje wszystkie etapy przed certyfikacją, między innymi przetwarzanie, etykietowanie i przechowywanie]
- The goods and the dairy ingredients within the goods were produced under documented quality assurance programs³ for dairy primary production, collection, transportation and processing / Produkty i składniki mleczne w produktach zostały wyprodukowane zgodnie z udokumentowanymi programami zapewnienia jakości³ dla podstawowej produkcji mleczarskiej, zbiórki, transportu i przetwarzania
- All facilities involved in manufacture (other than labelling and storage) of the goods and the dairy ingredients within the goods are either registered, approved, or recognised as required for food safety by the relevant national authority / Wszystkie zakłady zajmujące się procesem produkcji (innym niż etykietowanie i przechowywanie) produktów i składników mlecznych w produktach są zarejestrowane, zatwierdzone lub uznane przez właściwy organ krajowy zgodnie z wymogami dot. bezpieczeństwa żywności
- [Select the option(s) that applies / Wybrać właściwe]:

☐ The packaging or immediate container of the goods is stamped with the date of manufacture / Na pojemniku lub bezpośrednim opakowaniu towaru widnieje data produkcji

☐ A consignment specific manufacturer's declaration with the date of manufacture for each batch or lot number for the goods was provided to the official veterinarian / Urzędowemu weterynarzowi przekazano deklarację producenta dotyczącą konkretnej dostawy, zawierającą datę produkcji dla każdej partii lub numer partii towaru
- Required if the goods were manufactured in, and/or contain dairy ingredients sourced from and/or manufactured in a country/ies listed in the Appendix - Exclusion dates for dairy products due to disease outbreaks² / Wymagane, jeśli produkty zostały wyprodukowane w kraju(-ach) wymienionych w Załączniku – 'Daty wyłączenia w odniesieniu do produktów mlecznych ze względu na ogniska choroby' i/ lub zawierają składniki mleczne pochodzące z tych krajów lub wyprodukowane w tych krajach²:

 The goods and/or the dairy ingredients within the goods that were sourced from and/or manufactured in a country/ies listed in the Appendix – Exclusion dates for dairy products due to disease outbreaks² were either fully finished and packaged for export from [insert country] on [insert date] or were exported from [insert country] on [insert date]. This date is prior to [insert country's] exclusion period from [insert date] / Produkty i/lub składniki mleczne zawarte w tych produktach, które zostały pozyskane i/lub wyprodukowane w kraju(-ach) wymienionych w załączniku – 'Daty wyłączenia w odniesieniu do produktów mlecznych ze względu na ogniska choroby'² – zostały albo w całości przetworzone i zapakowane do wywozu z [wstawić nazwę kraju] w dniu [wstawić datę], albo zostały wywiezione z [wstawić nazwę kraju] w dniu [wstawić datę]. Data ta przypada przed okresem wykluczenia [wstawić nazwę kraju] obowiązującym od [wstawić datę]

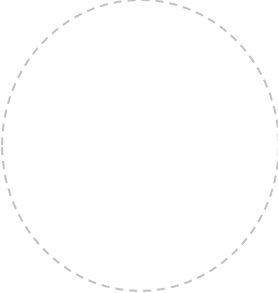
[Note: This attestation is required for each applicable country listed in the appendix referenced above / Uwaga: Niniejsze poświadczenie jest wymagane dla każdego z krajów wymienionych w załączniku, o którym mowa powyżej]
- The milk or dairy ingredients were subjected to one of the following heat treatments [select the option(s) that applies] / Mleko lub składniki mleczne zostały poddane jednej z poniższych metod obróbki cieplnej [należy zaznaczyć odpowiednią(-e) opcję(-e)]:

☐ HTST pasteurisation at a temperature of no less than 72°C for a minimum of 15 seconds / Pasteryzacja metodą HTST w temperaturze nie niższej niż 72°C przez co najmniej 15 sekund

☐ Batch (or LTLT) pasteurisation at a temperature of no less than 63°C for a minimum of 30 minutes / Pasteryzacja partiami (lub metodą LTLT) w temperaturze nie niższej niż 63°C przez co najmniej 30 minut

☐ UHT at a temperature of no less than 132°C for a minimum of 1 second / Pasteryzacja metodą UHT w temperaturze nie niższej niż 132°C przez co najmniej 1 sekundę

☐ The milk or dairy ingredients underwent an alternative heat treatment as stated on the Australian import permit / Mleko lub składniki mleczne zostały poddane alternatywnej obróbce cieplnej zgodnie z informacją zawartą w australijskim zezwoleniu na import:
 Minimum temperature / Temperaturta minimalna: _____
 Minimum time retained at this temperature / Minimalny czas utrzymywania tej temperatury : _____

Notes / Uwagi	
*THESE CERTIFICATE DOES NOT APPLY TO CHEESE, UNLESS THE GOODS ARE A COMPOSITE PRODUCT/S CONTAINING CHEESE/ NINIEJSZE ŚWIADECTWO NIE MA ZASTOSOWANIA DO SERÓW, CHYBA, ŻE PRODUKTY SĄ PRODUKTEM ZŁOŻONYM ZAWIERAJĄCYM SER Part I: / Część I: Box reference I.7.: The name and ISO code of the country where the goods were produced, manufactured and packaged (labelled with the identification mark) / Rubryka I.7: Nazwa i kod ISO państwa, w którym towary zostały wyprodukowane, wytworzone i opakowane (opatrzone znakiem identyfikacyjnym) Box reference I.11: The name, address and approval number of the dispatch establishment / Rubryka I.11: Nazwa, adres i numer zatwierdzenia zakładu wysyłki Box reference I.15: Means of transport leaving the country of dispatch. Identification of the means of transport: for aeroplanes the flight number, for vessels the ship name(s), for railways the train identity and wagon number, for road transports the registration number plate with trailer number plate if applicable / Rubryka I.15: Środek transportu oznacza środek transportu opuszczający państwo wysyłki. Identyfikacja środka transportu: w przypadku samolotu – numer lotu, w przypadku statku – nazwa(-y) statku, w przypadku kolei – numer identyfikacyjny pociągu i numer wagonu, w przypadku transportu drogowego – numer tablicy rejestracyjnej i w stosownych przypadkach numer tablicy rejestracyjnej przyczepy Box reference I.21: Seal/Container No: if applicable, the corresponding numbers / Rubryka I.23: Nr plomby/kontenera: w stosownych przypadkach odpowiednie numery Box reference I.25: The appropriate Harmonised System (HS) code under the following headings: 0401; 0402; 0403; 0404; 0405; 0406; 1517; 1901; 2105; 2106; 3501; 3502 or 3504. / Rubryka I.25: Odpowiedni kod systemu zharmonizowanego (kod HS) w ramach następujących pozycji: 0401; 0402; 0403; 0404; 0405; 0406; 1517; 1901; 2105; 2106; 3501; 3502 or 3504 Box reference I.25: Manufacturing plant: approval number of the treatment and/or processing establishment(s) / Rubryka I.25: Zakład produkcyjny: numer zatwierdzenia zakładu obróbki i/lub zakładu/zakładów przetwórstwa Part II: / Część II: ¹ As specified in the FMD-free Country List prepared by the Director of Biosecurity and published on the Department of Agriculture, Fisheries and Forestry website (https://www.agriculture.gov.au/biosecurity-trade/policy/legislation/fmd-free-country-list). / Zgodnie z listą krajów wolnych od pryszczycy sporządzoną przez Dyrektora ds. Bezpieczeństwa Biologicznego i opublikowaną na stronie internetowej Departamentu Rolnictwa Rybołówstwa i Leśnictwa (https://www.agriculture.gov.au/biosecurity-trade/policy/legislation/fmd-free-country-list). ² The appendix 'Exclusion dates for dairy products due to disease outbreaks' is included in the Australian Import permit for the product being certified / Załącznik 'Daty wyłączenia w odniesieniu do produktów mlecznych ze względu na ogniska choroby' jest zawarty w australijskim zezwoleniu na import dla certyfikowanego produktu ³ Documented quality assurance programs may include food safety programs and Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) programs that manage the risk of contamination within the product, from raw ingredients to the finished packaged product / Udokumentowane programy zapewnienia jakości mogą obejmować programy bezpieczeństwa żywności oraz programy analizy zagrożeń i krytycznych punktów kontroli (HACCP), które służą do zarządzania ryzykiem zanieczyszczenia produktu, od surowców po gotowy, zapakowany produkt ⁴ This certificate is valid only if stamped and signed by an officer authorised by the competent authority. The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing of the certificate / Niniejsze świadectwo jest ważne wyłącznie pod warunkiem, że zostało opatrzone pieczęcią i podpisem urzędnika upoważnionego przez właściwy organ. Podpis i pieczęć muszą być w innym kolorze niż tekst wydrukowany na świadectwie	
Official veterinarian / Urzędowy lekarz weterynarii	
Name (in capitals) / Nazwisko (drukowanymi literami): Date / Data: Stamp ⁴ / Pieczęć:	 Qualification and title / Uprawnienia i tytuł: Signature ⁴ / Podpis: